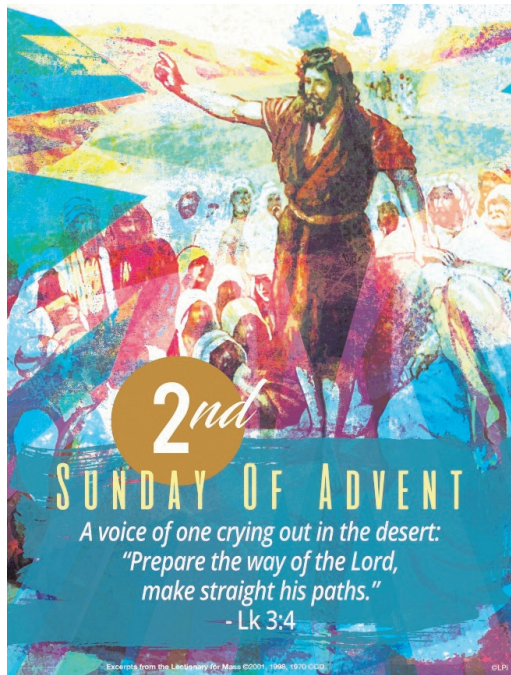


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Second Sunday of Advent

December 9, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

CƯỜI TÍ CHO DZUI!!!

Đãng Trí ...!

Một cô y tá chặn viên bác sĩ lại và nhắc:
 -Bác sĩ lại vất cái nhiệt kế lên vành tai nữa rồi!
 -Chết tôi rồi! Thét là tôi đã nhét cây bút của tôi vào hậu môn của bệnh nhân nào rồi!

Nói Dối ...!

-Vợ tôi là người đàn bà không thành thực. Bà dám nói rằng đêm qua bà ngủ đằng nhà con Lan ngựa.
 -Anh có chắc là đêm qua bà không ngủ ở đó không?
 -Chắc chứ sao không. Đêm qua chính tôi ngủ ở đó mà!

CHIA BUỒN

Cha xứ và Giáo xứ có lời chia buồn gửi đến Gia đình tang gia của chị Thanh và các cháu, cùng toàn thể gia quyến của ông bà Đại vì sự ra đi của anh Giuse-Phêrô Trương Trọng Bửu, sớm ngày Thứ Hai 26/11/18. Nguyên xin Chúa cho Linh hồn Giuse-Phêrô Bửu được về bên Chúa nghỉ yên muôn đời.

TƯ TƯỞNG ĐẸP

-Hãy cẩn thận với những ý nghĩ của bạn, vì bạn sẽ nói chúng.
 -Hãy cẩn thận với những lời nói của bạn, vì bạn sẽ hành động theo đó.
 -Hãy cẩn thận với những hành động của bạn, vì chúng sẽ là thói quen của bạn.
 -Hãy cẩn thận với những thói quen của bạn, vì chúng sẽ là cá tính của bạn.
 -Hãy cẩn thận với những cá tính của bạn, vì chúng sẽ quyết định số phận của bạn.

Archbishop’s Discernment Retreat - Begins Friday, Dec. 28, 6:30 p.m.; Concludes Sunday, Dec. 30, 1 p.m.

Christ the King Retreat Center, Buffalo.

The Director of Vocations offers this annual retreat with talks by Archbishop Bernard Hebda. In addition to the talks given by the Archbishop, there will be times of prayer, an opportunity for the Rite of Reconciliation, times of recreation, and plenty of great food. The Archbishop’s Discernment Retreat is for men who are seniors in high school to age 50 and are discerning priesthood. Register online by Dec. 14 at www.10000vocations.org.

Large Expense items for this 4-week period:

- * City of St Paul - Storm Sewer \$ 1,234.27
- * Archdiocese SPM - Acctg Svcs \$ 790.00
- * Archdiocese SPM - Gen Ins \$ 3,629.95

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, 8	Immaculate Conception (Obligation)
4:30 pm	Our Parishioners + Rosary Society Shut-ins
Sunday, 9	Second Sunday of Advent
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 10	Advent Weekday
8:30 am	Mass
Tuesday, 11	St. Damasus
8:30 am	Mass
Wednesday, 12	Our Lady of Guadalupe
8:30 am	Mass
Thursday, 13	St. Lucy
8:30 am	Mass
Friday, 14	St. John of the Cross
8:30 am	Mass
Saturday, 15	Advent Weekday
4:30 pm	+ Fr. Max Matz Rosary society - shut-ins
Sunday, 16	Third Sunday of Advent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)

02/12/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 663.00
VietKitchen (Sep,Oct) (Bán đồ ăn CN Tháng 9,10)	\$3,911.00**
(Nov) (Bán đồ ăn CN Tháng 11)	\$1,870.00**
Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....	\$ 2,427.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,090.00
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 4,371.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

** Viet Kitchen: Sep \$2,190, Oct \$1,721 (Deposited 11/19/18)
 Nov. \$1870 (Deposited 11/26/18)

READINGS WEEK OF DECEMBER 9, 2018

- Sunday: Bar 5:1-9/Ps 126:1-6/Phil 1:4-6, 8-11/
Lk 3:1-6
- Monday: Is 35:1-10/Ps 85:9-14/Lk 5:17-26
- Tuesday: Gn 3:9-15, 20/Ps 98:1-4/Eph 1:3-6, 11-12/
Lk 1:26-38
- Wednesday: Is 40: 25-31/Ps 103:1-4, 8, 10/
Mt 11:28-30
- Thursday: Is 41:13-20/Ps 145:1, 9-13/Mt 11:11-15
- Friday: Is 48:17-19/ Ps 1:1-4, 6/Mt 11:16-19
- Saturday: Zec 2:14-17 or Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab/
Jdt 13:18-19/Lk 1:26-38 or Lk 1:39-47

Dear Friends in Christ,

The account of the ministry of John the Baptist is oriented in imagery that recalls both the Exodus from Egypt and the return from exile in Babylon. John the Baptist is a most fascinated figure. He comes from a priestly family, he spent his life in the desert, a place calls to mind the wandering of the people of God in the wilderness as they moved out of Egyptian bondage into the land promised by God. His activity occurred in the region of the Jordan, the gateway to the Promised Land. Thus crossing became a symbol of their entrance into a new life.

This paragraph shows a kind of baptism John proclaims. It does not describe the actual rite. In the Jewish tradition baptism was a common practice that had a varied significance. It was one of three requirements for becoming a Jew. It was an ascetic act that signified turning away from evil, and at other times represented cleansing from sin, and it was the divine answer to repentance. In either case it carried an eschatological importance, making the entrance into a new form of living. The baptism of John called for repentance, a conversion, or changing of heart.

Our appreciation of the significance of history leads us to realize that Advent is not merely a time to remember something that happened two thousand years ago. Nor is it simply a time for anticipating some future event, whether that be the anniversary of Christ's birth or the mysterious time of his Second Coming. The promise we are expecting, and the transformation happens within the affairs of human life here and now.

Advent is a time of yearning for such transformation. It is the time of preparing for its arrival. It is a time to open ourselves so that, as in the past, God can accomplish through human beings the necessary reversals that are part of hope for transformation. It is the time of bringing the past promised for the future, makes it fruitful for the presence.

Enjoy the Advent Season!

Fr. Minh Vu

Young Adult Listening Sessions with Archbishop Hebda

Archbishop Hebda invites young adults (ages 18-49) of the Archdiocese to join him for one of two listening sessions regarding the abuse crisis in the Church. Attendees are encouraged to share their ideas for creating and maintaining safe environments, healing the Church, and moving forward together. The first session is Monday, December 10 from 7-9 p.m. at the Catholic Center, 777 Forest Street, St. Paul. The second is Wednesday, December 19 from 7-9 p.m. at the Basilica of St. Mary in Minneapolis. For more information, go to archspm.org and click on the events tab

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Thuật trình về sứ vụ của Gioan Tiền hô được hình dung lại thời kỳ Xuất Hành ở Ai Cập, và thời gian lưu đày trở về từ Babylon. Gioan Tiền hô là khuôn mặt hấp dẫn nhất. Ngài đến từ một gia đình tư tế, trải qua thời gian sống trong sa mạc, một nơi nhắc nhở thời lang thang của dân chúng trong hoang địa, như khi họ thoát ly khỏi những ràng buộc của Ai Cập để vào đất hứa. Hoạt động của ngài là miền Giôđan, cửa ngõ vào Đất Hứa. Vì thế cuộc vượt qua này trở nên dấu chỉ họ tiến vào một đời sống mới.

Đoạn văn cho thấy một loại phép rửa Gioan công bố. Nó không diễn tả một nghi thức thật. Theo truyền thống Do Thái phép rửa là một thực hành chung mang nhiều ý nghĩa khác nhau. Có ba yêu cầu để trở thành người Do Thái. Đó là một hành vi khổ chế tượng trưng cho việc từ bỏ sự xấu xa, cách khác tượng trưng cho việc tẩy rửa tội lỗi, và là một cách đáp trả thân linh của việc thống hối. Trong bất cứ cách nào đó đều mang ý nghĩa cánh chung quan trọng, mở ra lối ngõ của sự sống mới. Phép rửa của Gioan kêu gọi thống hối, trở về và biến đổi tâm hồn.

Sự trân trọng đó dẫn chúng ta đến cái ý nghĩa của lịch sử để nhận ra rằng Mùa Vọng không chỉ là thời gian nhớ về một điều gì đã xảy ra hai ngàn năm qua. Cũng không chỉ là thời gian nếm thử một biến cố tương lai, hoặc là một kỷ niệm việc Đức Kitô giáng sinh hay màu nhiệm Chúa lại đến lần thứ hai. Lời hứa ấy chúng ta mong đợi, và sự biến đổi xảy đến trong những hoạt động của nhân loại nơi đây và bây giờ.

Mùa Vọng là thời gian để đạt đến những biến đổi đó. Là thời gian chuẩn bị cho việc đi đến đó. Là thời gian mở ra chính lòng mình từ trong quá khứ, Thiên Chúa hoàn thành qua nhân loại những thay đổi cần thiết, là một phần của niềm hy vọng biên đổi. Đó là thời gian mang lại lời hứa quá khứ dẫn đến tương lai, làm phát sinh hoa trái trong hiện tại.

Nguyễn chúc ÔBACE vui Mùa Vọng thánh,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Catholics at the Capitol – St. Paul, MN - Tuesday, February 19th, 2019

Begin to build relationships with your newly-elected legislators. Join 2,000+ Catholics, all seven of Minnesota's bishops, and some great speakers for Catholics at the Capitol 2019. The Minnesota Catholic Conference hosts this day of prayer, inspiration, education, and advocacy to help you put your faith into action. Visit www.CatholicsAtTheCapitol.org/Register to register and find more details on the schedule, speakers, and transportation options.